

Žaloba podaná 10. októbra 2005 – Wilms/Komisia

(Vec T-386/05)

(2006/C 10/49)

Jazyk konania: francúzština

Žaloba podaná 13. októbra 2005 – Chatziioannidou/Komisia

(Vec T-387/05)

(2006/C 10/50)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobca: Günter Wilms (Brusel, Belgicko) (v zastúpení: M. van der Woude, V. Landes, advokáti)

Žalovaná: Komisia Európskych spoločenstiev

Návrhy žalobcu

- zrušiť formálny návrh generálneho riaditeľa právneho servisu, ktorým sa mu pri povyšovaní za rok 2004 pridelili iba dva prednostné body generálneho riaditeľstva, ktorý bol rozhodnutím generálneho riaditeľa týkajúcim sa zamietnutia žiadosti o odstránenie tvrdosti potvrdený a stal sa konečným,
- zrušiť rozhodnutie generálneho riaditeľa personálneho a správneho oddelenia, ktorým sa mu pri povyšovaní za rok 2004 nepridelil žiaden osobitný prednostný bod „Výboru pre povyšovanie za prácu vykonanú v záujme inštitúcie“ („OBVP“),
- zrušiť rozhodnutia generálneho riaditeľa personálneho a správneho oddelenia, ktorým sa mu pridelilo celkovo 17 bodov pri povyšovaní za rok 2004 a celkovo 36 bodov na účely povýšenia do triedy A5 v rámci tohto povyšovania, zoznam úradníkov, ktorým sa pridelili OBVP, zoznam zásluh úradníkov triedy A6 pri povyšovaní za rok 2004 Výbormi pre povyšovanie, zoznam úradníkov povýšených do triedy A5 pri povyšovaní za rok 2004 a v každom prípade rozhodnutie o jeho nezapísaní do uvedených zoznamov,
- zrušiť v prípade potreby rozhodnutie o zamietnutí sťažnosti,
- zaviazat žalovanú na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Žalobca na podporu svojej žaloby uvádza obdobné žalobné dôvody, ako sú žalobné dôvody v rámci veci T-311/04 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 262, 23.10.2004, s. 44.

Účastníci konania

Žalobkyňa: Eleni Chatziioannidou (Auderghem, Belgicko) (v zastúpení: S. A. Pappas, advokát)

Žalovaná: Komisia Európskych spoločenstiev

Návrhy žalobkyne

- zrušiť rozhodnutie z 8. júla 2005 orgánu oprávneného menovaním (AIPN), ktorým bola zamietnutá sťažnosť podaná žalobkyňou proti rozhodnutiu o prevode jej nárokov na dôchodok do dôchodkového systému Spoločenstva,
- zaviazat žalovanú na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Žalobkyňa, úradníčka Komisie, podala žiadosť o prevod jej nárokov na dôchodok, ktoré nadobudla v Grécku pred nástupom do funkcie v Komisii, do dôchodkového systému Spoločenstva. Vo svojej žalobe napadá spôsob výpočtu odpracovaných rokov, ktoré sa majú započítať podľa dôchodkového systému Spoločenstva na základe prevádzanej čiastky. Žalobkyňa najmä uvádza, že pred zavedením eura Komisia prepočítavala prevádzanú čiastku na inú menu než belgický frank nie na základe menového kurzu platného v deň prepočtu, ale na základe priemerného kurzu, ktorý mal zohľadniť kolísanie menového kurzu počas doby platenia príspevkov. Po skončení prechodného obdobia na konečné zavedenie eura, a síce od 1. januára 2002, Komisia však už tento spôsob výpočtu nepoužíva a zohľadňuje čiastku v eurách prevádzanú vnútroštátnymi dôchodkovými poisťovňami.

Žalobkyňa poznamenáva, že zanechanie metódy priemerného menového kurzu v jej prípade spôsobuje významné zníženie počtu odpracovaných rokov, ktoré jej boli pripísané. Na tomto základe uvádza, že došlo k porušeniu článku 3 nariadenia Rady č. 1103/97, ktorý uvádza, že zavedenie eura nemá za následok zmenu akejkoľvek podmienky právneho nástroja. Dovoľáva sa rovnako porušenia zásady nediskriminácie, pretože úradníkom, ktorí sa nachádzajú v rovnakej situácii, nie je uznaný rovnaký počet odpracovaných rokov v rámci Spoločenstva, ale sú im pridelené podľa toho, či svoju žiadosť podali pred alebo až po zavedení eura.